

TEACHING ESP READING TO UNIVERSITY STUDENTS
Grinko E. (Russian Federation)
ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ
СТУДЕНТОВ ВУЗА
Гринько Е. Н. (Российская Федерация)

*Гринько Елена Николаевна / Grinko Elena – преподаватель,
кафедра английского языка и межкультурной коммуникации,
факультет современных иностранных языков и литератур,
Пермский государственный национальный исследовательский университет, г. Пермь*

Abstract: *in this article the author analyzes the problem of teaching ESP (English for specific purposes) reading to university students, specifies the role of reading foreign texts for specific purposes in context of cross-cultural professional communication as well as the importance of using authentic English texts in ESL teaching, describes characteristics of texts that best fit ESP reading, and defines the stages of reading texts according to the goals of teaching English for professional communication.*

Аннотация: *в данной статье анализируется вопрос обучения чтению профессионально-ориентированных текстов студентов вузов, характеризуется роль чтения иноязычных текстов в условиях межкультурной профессиональной коммуникации, а также важность использования аутентичных текстов на английском языке в обучении иностранным языкам, рассматриваются характеристики текстов, которые оптимально подходят для профессионально ориентированного чтения, перечисляются этапы работы над текстами в соответствии с целями обучения английскому языку в профессиональной деятельности.*

Keywords: *ESP reading, cross-cultural professional communication, authentic texts, hypertext features.*

Ключевые слова: *профессионально-ориентированное чтение, межкультурная профессиональная коммуникация, аутентичные тексты, стратегии чтения, гипертекстуальность.*

Современная трактовка цели обучения иностранным языкам и культурам связана, прежде всего, с умением осуществлять эффективное межкультурное общение в условиях глобализации и информатизации.

Чтение как общеучебное умение является основой развития всех остальных речевых умений, и от уровня его сформированности зависит развитие человека и его успешность в освоении других дисциплин. Проведенные исследования в ряде стран показали, что читающие люди способны мыслить проблемно, схватывать целое и выявлять противоречивые взаимосвязи явлений, наиболее адекватно оценивать ситуацию и быстрее находить новые решения.

Расширение контактов и развитие сотрудничества между странами и компаниями открывает возможности для обмена информацией и опытом между представителями различных культур в сфере профессиональной коммуникации. В данном контексте важную роль играет обучение профессионально ориентированному чтению студентов вуза.

В лингводидактике и методике преподавания современных иностранных языков и культур уже несколько десятилетий исследуется вопрос обучения профессионально ориентированному чтению. (Зимняя И. А., Серова Т. С., Фоломкина С. К. и др.). Иноязычное профессионально ориентированное чтение в рамках подготовки будущего специалиста рассматривается не только как один из видов речевой деятельности, но и как основа для обучения аудированию, говорению и письму. Тем самым чтение выступает как средство формирования профессиональной коммуникативной компетенции и рассматривается как необходимое условие для успешной профессиональной деятельности специалиста в будущем.

Кроме адаптированных профессионально ориентированных текстов, представленных для изучения в различной учебно-методической литературе, эффективным является использование аутентичных текстов, материалов современных ресурсов Интернета. Под аутентичностью текста понимается его оригинальность, заимствование из подлинных источников, созданных реальными носителями изучаемого языка.

Использование аутентичных текстов Интернета в учебном процессе вуза может эффективно решить сразу несколько учебных задач.

Во-первых, данные материалы позволят осветить традиции и современные тенденции в мировом профессиональном сообществе и понять проблемы, волнующие профессионалов в различных отраслях. Применение профессионально ориентированных текстов, которые отражают в своем содержании социокультурный аспект, дает представление о состоянии той или иной науки, развития той или иной отрасли и способах решения проблем представителями других национальных культур.

Во-вторых, использование аутентичных текстов современных ресурсов Интернета в обучении иностранным языкам и культурам позволяет обучить студентов стратегиям чтения. Владение различными стратегиями чтения позволяет студентам понимать тип, специфику и целевое назначение текстов, ориентироваться в этих текстах с учетом их специфики, извлекать информацию на разном уровне и пользоваться компенсационными (компенсаторными) умениями. Последние умения являются особо важными при работе с аутентичными текстами, так как данные тексты содержат большое количество незнакомой лексики и профессиональной терминологии. Студенты должны научиться понимать такие тексты, не прибегая каждый раз к переводу незнакомых слов.

В-третьих, использование аутентичных текстов может способствовать развитию умений профессионально ориентированного говорения и письма. Как правило, статьи содержат дискуссионные вопросы, которые позволяют организовать обсуждение и мотивировать выражение собственного мнения у студентов.

Возможность обсуждать текущие, современные проблемы профессионального сообщества, пути их решения, сравнивать тенденции развития может послужить мощным стимулом к изучению и совершенствованию иностранных языков в профессиональных целях.

В данных условиях особую роль приобретает отбор текстов для обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению. Так Фоломкина С.К. выделяет следующие признаки текстов, которые оптимально подходят для профессионально ориентированного чтения: целостность, завершенность, смысловая законченность, содержание, мотивирующее студентов, информационная насыщенность, величина текста, языковая доступность [2, с. 187].

Помимо собственно текстов большое значение имеет методика работы с ними, которая помогает формировать необходимые компетенции. Данная методика традиционна и широко применяется в практике зарубежных и российских учебных заведений.

Если речь идет о чтении как самостоятельном виде речевой деятельности, то целью обучения является развитие и формирование стратегий иноязычного чтения: умений различных видов/технологий чтения (изучающего, поисково-просмотрового и ознакомительного), т. е. умений извлекать информацию в нужном объеме для решения конкретной речевой задачи.

При работе, как с адаптированными, так и аутентичными текстами можно выделить три основных этапа работы с текстом: дотекстовой, текстовой и послетекстовой этапы.

Дотекстовой этап позволяет создать необходимый уровень мотивации у студентов и сократить уровень языковых и речевых трудностей, а также в некоторой степени обеспечивает комплексное повторение и контроль пройденного ранее материала (лексического, грамматического и фактического).

Текстовой этап делает возможным формирование и совершенствование коммуникативной компетенции и всех ее составляющих. Контроль понимания прочитанного проводится при помощи различных упражнений: ответы на вопросы, определение основной идеи текста, поиск главной информации и т. д.

Послетекстовой этап позволяет использовать текст в качестве языковой, речевой и содержательной опоры для развития умений устной и письменной речи.

При работе с электронными текстами в режиме on-line эффективному обучению способствует также и особая характеристика электронного текста, получившая название «гипертекстуальность», т. е. такая структура текста, которая содержит текст, аудио – и видеофрагменты, соединенные ссылками в соответствии с логикой текста. При работе с гипертекстом можно остановиться в любой момент, перейти к другим страницам, чтобы получить больше информации. Такие тексты могут содержать ссылки на словари терминов и понятий, ссылки на персоналии (портреты и краткие биографические сведения), ссылки на мультимедийные элементы (аудио- и видеофрагменты), ссылки на дополнительные материалы, ссылки на список организаций, ссылки на Интернет-ресурсы (профессиональные сайты, персональные блоги экспертов и специалистов в различных отраслях) и др.

Таким образом, аутентичные тексты, доступные благодаря современным ресурсам Интернета, могут использоваться в качестве материала для обучения профессионально ориентированному чтению, как самостоятельному виду речевой деятельности, так и выступать как средство формирования и совершенствования профессиональной коммуникативной компетенции. При условии тщательного отбора согласно ряду критериев и эффективной методике организации обучения, использование аутентичных текстов повышает мотивацию обучаемых к изучению английского языка в профессиональных целях и интерес к личностному и профессиональному росту.

Литература

1. Горюнова Е. С. Критерии отбора текстов обучения студентов неязыковых вузов иноязычному профессионально ориентированному чтению // Вестник ТГПУ, 2011. Выпуск 2 (104). С. 60-64.

2. *Фоломкина С. К.* Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М.: Высшая школа, 2005. 256 с.